

COLETA DE LIXO NO INÍCIO DO ANO

• Não serão realizadas coletas de papelões, roupas velhas, latas, vidros, resíduos perigosos, recipiente e embalagens de plástico nas regiões A, D, F, I e L descritas no calendário de coleta do lixo no dia 4 de Janeiro.

• Não serão realizadas coletas de recipiente e embalagens de plástico nas regiões E e J descritas no calendário do lixo no dia 5 de Janeiro.

INFORMAÇÕES: junto ao centro de limpeza municipal (Seiso Jigyosho) pelo telefone 76-3053.

FESTA DE ANO NOVO! VAMOS BRINCAR NA NEVE E EMPINAR PIPAS

Vamos brincar fazendo boneco de neve e kamakura no "largo da neve" que é um local onde foi acumulado neve. Além disso, haverá outras diversões, como experiência em empinar pipa, arte de rua, cama elástica, carro de comida, entre diversas outras atrações.

DATA: 31 de Janeiro das 10:00 às 15:00 (será adiado caso chova);

LOCAL: jardim ecológico de contato com a natureza do parque aquático de Aburagafuchi, localizado no bairro Higashibata;

INFORMAÇÕES: junto ao escritório administrativo do parque aquático de Aburagafuchi pelo telefone: 41-1515.

SISTEMA DE SUBSÍDIO ESCOLAR

A prefeitura municipal está oferecendo subsídio (para o pagamento de materiais escolares e refeições) às Famílias que possuam crianças que sejam estudantes de escolas municipais do primário e ginásio que estão passando por dificuldades financeiras.

INSCRIÇÕES: Inscrevam-se até 23 de Março, na escola em que a criança planeja ingressar ou que já está frequentando.

• As crianças matriculadas em escolas do primário e ginásio para início em abril de 2021, poderão receber parte do subsídio antecipado desde que, tenha recebido a aprovação do recebimento do subsídio até o dia da reunião explicativa realizada em cada escola municipal em Fevereiro.

• Obtenha detalhes, consultando o site oficial da cidade através do código QR. O guia está em português.

INFORMAÇÕES: junto ao setor educacional pelo telefone 71-2254.



Household Waste Collection in the New Year's Holiday

• Area A, D, F, I and L of the household waste collection calendar: "plastic packages", "glass bottles, cans and dangerous garbage", "old paper, old clothes" will NOT be collected on January 4th 2021.

• Area E and J of the household waste collection calendar: "plastic packages" will NOT be collected on January 5th 2021.

Inquiries: Seiso Jigyosho (Sanitation Division, tel.: 76-3053)

New Year Event ~Enjoy Snow and Kite~

Have fun making snowman and kamakura (a snow hut) in the Yuki-Hiroba (snow playing space). Kite flying experience and some other amusements, e.g. street performance, trampoline, food wagons, will be in this event.

When: Sunday, January 31st, from 10:00 a.m. to 3:00 p.m. (In case of bad weather, the event will be cancelled)

Where: Aburagafuchi Mizube Koen Shizen Fureai Seitai En (Aburagafuchi Waterside Park Ecology Garden) located in Higashibata-cho

Inquiries: Aburagafuchi Mizube Koen Administration Office (tel.: 41-1515)

Assistance Benefit for School Expenses

City of Anjo offers financial assistance for families who have difficulties in purchasing school supplies and paying school lunch fees for their child(ren) attending or expecting to enter into public elementary / junior high schools in Anjo.

Applications: Please apply to the school that your child is attending or expecting to enter. The due date for the application is Tuesday, March 23rd, 2021.

※ If your child is expecting to enter into elementary / junior high school in April 2021 and has been certified in the benefit by the time of information sessions for prospective students held in February, a part of grant will be paid to the child prior to the 1st school day.

Inquiries: Gakko Kyoiku Ka (Public Schools Dept. tel.: 71-2254)

Multilingual Hotline



Entre em contato através do número de telefone abaixo, específico para estrangeiros e saiba mais informações sobre os pormenores de cada artigo.

◆ **VIA TELEFONE** ● disponível em 11 línguas: inglês, chinês (pequim e cantonês), coreano, vietnamita, nepalês, indonésio, tagalo, tailandês, português, espanhol e russo. ● Telefone específico: ☎ 71-2299.

For more details of the information, please call the multilingual hotline.

◆ **By telephone** ● 11 languages are available as follows: English, Chinese (Pekingese and Cantonese), Korean, Vietnamese, Nepali, Indonesian, Tagalog, Thai, Portuguese, Spanish and Russian. ● Hotline: ☎ 71-2299

CONSULTAS AOS ESTRANGEIROS / MUNICIPAL CONSULTATION SERVICE FOR FOREIGN RESIDENTS

◆ Balcão dos Setores

● disponível em 13 línguas: inglês, chinês (pequim), coreano, vietnamita, nepalês, indonésio, tagalo, tailandês, português, espanhol, hindi, russo e francês.

◆ By the desks in Anjo city office

● 13 languages are available as follows: English, Chinese (Pekingese), Korean, Vietnamese, Nepali, Indonesian, Tagalog, Thai, Portuguese, Spanish, Hindi, Russian and French.



詳細は市HPを参照
(日本語での説明有)